

Marculf II,2e (lat)

(e) ITEM PROLOGO

In nomine sanctae Trinitatis. Prosperum, salubrae et satis iocundum esse censivimus, ut homo de caducam quispiam saeculi^a peccata sua redemendum valeat auferre – *aut, quid prumptiore^b consilio*: ut homo de mundanis rebus saeculi^c conparet paradisum et de terrena substantia se transferat in caelestia. Itaque ego *ille^d* pro divino intuitu et meis mercedes conpendii, ut me Dominus in futurum veniam concedere dignetur velut^e nomen meum *in libro vitae¹ adscribatur*, dono ad iamdicto monasterio in luminaribus ecclesiae vel^f in stipendiis pauperum aut monachorum; et donatumque iure legitimo esse volo ...

^asaeculi] scli P₁₂; seculi edieren Udd, Zeu

^bprumptiore] für prumptione P₁₂, so auch Udd, Zeu

^csaeculi] scli P₁₂; seculi edieren Udd, Zeu

^dille] ill P₁₂; ill. ediert Zeu; ill(e) ediert Udd

^evelut] vel ut trennen Udd und Zeu, die ut nomen meum in libro vitae adscribatur als alternativen Formulierungsvorschlag auffassen

^fvel] Zeu fasst in stipendiis pauperum aut monachorum als alternativen Formulierungsvorschlag auf und liest vel wie aut

¹cf. Apc 20,15